

Tant que vivrai

Clément Marot (c.1496-1544)

Jhan Gero (fl.1540-55)

Il primo libro de madrigali Italiani e canzon Francese à 2 voci (Gardano press, Venice, 1540)

Cantus

Tenor

8

5

Tant que vi - vrai en ea - ge flo - ris-sant, je ser - vi -

Tant que vi - vrai en ea - ge flo - ris-sant,

10

rai d'a - mour le Dieu puis - sant, en fait, et dictz,

je ser - vi - rai d'a - mour le Dieu puis - sant, en fait, et

15

- en chan - sons, et ac - cords par plu - sieurs jours m'a te - nu lan -

dictz, en chan - sons, et ac - cords par plu - sieurs jours m'a

20

- guis - sant, mais a - pres dueil m'a fait res - jouis - sant, Car j'ay l'a -

te - nu lan - guis - sant, mais a - pres dueil m'a fait res - jouis - sant,

25

mour de la bel - le au gent corps; Son al - lian - ce c'est ma fian - ce:

- Car j'ay l'a - mour de la bel - le au gent corps; Son al - lian - ce c'est ma fian -

30

- son cuer est mien, le cuer est sien: si de tri - stes - se, vi - ve lies - se,

ce: son cuer est mien, le cuer est sien: si de tri - stes - se, vi - ve lies -

Typeset by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (ver. 2018-10-09) CC BY-NC 2.5

35

— puis qu'en a - mours, — puis qu'en a-mours j'ay — tant de bien.

se, — puis qu'en a-mours, puis qu'en a-mours j'ay — tant — de bien.

Tant que vivrai en eage florissant,
 je servirai d'amour le Dieu puissant,
 en fait, et dictz, en chansons, et accords
 par plusieurs jours m'a tenu languissant,
 mais apres dueil m'a faict resjouissant,
 Car j'ay l'amour de la belle~au gent corps;
 Son alliance
 c'est ma fiance:
 son cueur est mien,
 le cueur est sien:
 si de tristesse,
 vive liesse,
 puis qu'en amours,
 j'ay tant de bien.

As long as I live in my prime,
 I shall serve the mighty king of Love
 In deeds, in words, in songs, in harmonies.
 That king made me languish a while;
 But afterwards he made me rejoice,
 Since now I have the love of the sweet-bodied beauty.
 In her friendship
 is my trust,
 Her heart is mine,
 mine hers.
 Away with sadness,
 long live gladness!
 Since there are so many good things in love.

Lawrence Rosenwald (CPDL license)